



UNIVERSIDAD
La Gran Colombia



Secretaria de Estado de Ciência, Tecnologia e Inovação
Universidade Estadual do Norte Fluminense Darcy Ribeiro
Assessoria de Assuntos Internacionais e Interinstitucionais

**ACUERDO DE COOPERACIÓN No. 26-2021 ENTRE
UNIVERSIDAD LA GRAN COLOMBIA
Y
UNIVERSIDAD ESTADUAL FLUMINENSE DEL
NORTE DARCY RIBEIRO**

MARCO TULIO CALDERÓN PEÑALOZA, mayor de edad, con domicilio y residencia en Bogotá, D. C., identificado con la cédula de ciudadanía número 19.229.766 de Bogotá, actuando como representante legal, en calidad de Rector, de la corporación **UNIVERSIDAD LA GRAN COLOMBIA (UGC)**, entidad de derecho privado, sin ánimo de lucro, institución de educación superior, con domicilio en Bogotá, con personería jurídica reconocida en los términos de la resolución número 47 del 25 de septiembre de 1953 del Ministerio de Justicia, NIT 860.015.685-0;

y la **UNIVERSIDADE ESTADUAL DO NORTE FLUMINENSE DARCY RIBEIRO (UENF)**, en adelante denominada **UENF**, con sede en la Av. Alberto Lamego 2000, 28.013-602 en Campos, Río de Janeiro, Brasil, representada por su Rector Prof. Dr. **Raúl Ernesto López Palacio**, firman el presente Convenio para la ejecución del programa de becas para estudiantes universitarios y de posgrado de esta Universidad. La cooperación entre UGC y la UENF, en adelante las **PARTES**, cuyo objeto del presente Memorándum está sujeto a las leyes y reglamentos vigentes en la República de Colombia y en la República Federativa del Brasil, debiendo llevarse a cabo en estricto cumplimiento de los términos y condiciones previstos y acordados por ambas Partes. Firman el presente **MARCO DE COOPERACIÓN ACADÉMICA** de acuerdo con las normas que rigen la Educación Superior: Ley 30 de 1992 y Ley 749 de 2002 de la Republica de Colombia, y los Decretos reglamentarios, según corresponda, y de conformidad con las siguientes cláusulas:

- Las instituciones de educación superior tienen el compromiso y la necesidad de elevar el nivel científico, de enseñanza e investigación de sus estudiantes y profesionales en su área de influencia, especializándose y actualizando sus conocimientos;
- La integración de estas instituciones es el primer paso para difundir la ciencia, el arte y la tecnología y mejorar las fortalezas y oportunidades de cada una de ellas.
- UGC y UENF cuentan con personal altamente calificado

**ACORDO DE COOPERAÇÃO Nº 26-2021 ENTRE
UNIVERSIDAD LA GRAN COLOMBIA
E
UNIVERSIDADE ESTADUAL DO NORTE
FLUMINENSE DARCY RIBEIRO**

MARCO TULIO CALDERÓN PEÑALOZA, maior de idade, com endereço e residência em Bogotá, DC, identificado com o cartão de cidadania nº 19.229.766 de Bogotá, atuando como representante legal, como Reitor, da **UNIVERSIDAD LA GRAN COLOMBIA (UGC)** pessoa jurídica, entidade de direito privado, não lucro, instituição de ensino superior, domiciliada em Bogotá, com personalidade jurídica reconhecida nos termos da resolução nº 47, de 25 de setembro de 1953, do Ministério da Justiça, NIT 860.015.685-0;

e a **UNIVERSIDADE ESTADUAL DO NORTE FLUMINENSE DARCY RIBEIRO (UENF)**, doravante designada **UENF**, localizada, na Av. Alberto Lamego 2000, 28.013-602 em Campos, Rio de Janeiro, Brasil, neste ato representada pelo seu Reitor Prof. Dr. **Raul Ernesto Lopez Palacio** assinam este Acordo para implementar o programa de bolsas de estudos para graduação e pós-graduação de estudantes nesta Universidade. A cooperação entre a UGC e a UENF doravante designados por **PARTES**, cujo objeto deste Memorando está sujeito às leis e normas vigentes na República de Colombia e da Republica Federativa do Brasil, e deve ser realizado em estrita conformidade com os termos e condições previstas e acordadas por ambas as Partes. Firmam o presente **MARCO DE COOPERAÇÃO ACADÊMICA** de acordo com as normas que regulamentam o Ensino Superior, a Lei 30 de 1992 e a Lei 749 de 2002, e os Decretos Regulamentares, nos casos aplicáveis, e, de conformidade com as cláusulas que seguem:

- As instituições de ensino superior têm o compromisso e a necessidade de elevar o nível científico, docente e de pesquisa de seus alunos e dos profissionais de sua zona de influência, mediante a especialização e a atualização de seus conhecimentos;
- A integração dessas instituições constitui o primeiro passo para difundir a ciência, a arte e a tecnologia e melhorar as fortalezas e oportunidades de cada uma



UNIVERSIDAD
La Gran Colombia



Secretaria de Estado de Ciência, Tecnologia e Inovação
Universidade Estadual do Norte Fluminense Darcy Ribeiro
Assessoria de Assuntos Internacionais e Interinstitucionais

para proporcionar una cooperación interinstitucional eficiente entre ellos y con otras universidades nacionales e internacionales, así como recursos humanos calificados y una amplia experiencia en la difusión del conocimiento;

- d) La integración a través de la formulación de programas de cooperación es un propósito importante de las direcciones de las instituciones;
- e) La cooperación académica convierte los estudios en una inversión total para su futuro al promover la superación personal y la seguridad laboral.

Expresando su voluntad común de facilitar y fomentar la cooperación entre las partes, aprueban lo siguiente:

Cláusula I - Objeto del Acuerdo

Este Marco de Cooperación tiene como objetivo unir los esfuerzos académicos, científicos, tecnológicos y humanos comunes para el desarrollo de actividades de cooperación interinstitucional en los siguientes aspectos:

- a) Movilidad académica de estudiantes y docentes - intercambio académico;
- b) Suministro conjunto de programas de educación continua, tales como: cursos, seminarios de naturaleza académica, pedagógica o disciplinaria y capacitación en idiomas;
- c) Realización de cátedras académicas conjuntas en los planes de estudio;
- d) La extensión de los programas universitarios, universitarios y de posgrado debidamente aprobados a las áreas acordadas por las partes, teniendo en cuenta el cumplimiento de los requisitos legales y la firma de los respectivos acuerdos específicos;
- e) El desarrollo conjunto de proyectos de investigación;
- f) La oferta de los programas académicos conjuntamente, considerando el cumplimiento previo de todos los requisitos legales y la firma de acuerdos específicos, en los que se establecen los requisitos establecidos en el artículo 28 del Decreto 2566 de 2003 de la República de Colombia y otras normas concordantes;
- g) El intercambio de estudiantes de diferentes niveles de educación técnica, tecnológica y profesional, considerando el cumplimiento, previo a todos los requisitos legales y la firma de acuerdos específicos, especialmente, teniendo en cuenta

destas;

- c) A UGC e a UENF contam com pessoal altamente qualificado que permite oferecer uma cooperação interinstitucional eficiente cooperação interinstitucional entre elas e com outras universidades nacionais e internacionais e igualmente contam com recursos humanos qualificados e uma grande experiência na disseminação de conhecimento;
- d) A integração através da formulação de programas de cooperação constitui um propósito importante das direções das instituições;
- e) A cooperação acadêmica faz com que os estudos se transformem em um investimento total para seu futuro, ao promover a superação pessoal e segurança profissional.

Manifestando a vontade comum de facilitar e encorajar a cooperação entre as partes, subscrevem o seguinte:

Cláusula I - Objeto do Acordo

O presente Marco de Cooperação tem por objetivo unir os esforços acadêmicos, científicos, tecnológicos e humanos comuns, para o desenvolvimento das atividades de cooperação interinstitucional nos seguintes aspectos:

- a) Mobilidade acadêmica de estudantes e professores - intercâmbio acadêmico;
- b) Oferta conjunta de programas de educação continuada, tais como: cursos, seminários de caráter acadêmico, pedagógico ou disciplinar de formação e aperfeiçoamento em línguas;
- c) Realização de cadeiras acadêmicas conjuntas nos currículos;
- d) A extensão dos programas de ensino universitário, graduação e pós-graduação, devidamente aprovados, às áreas acordadas pelas partes, considerando o cumprimento dos requisitos legais e a assinatura dos respectivos convênios específicos;
- e) O desenvolvimento conjunto de projetos de pesquisa;
- f) A oferta dos programas acadêmicos em conjunto, considerando o cumprimento prévio de todos os requisitos legais e a assinatura de convênios específicos, nos quais sejam estabelecidos os requisitos estabelecidos no artigo 28 do decreto 2566 de 2003 e outras normas concordantes;
- g) O intercâmbio de estudantes dos diferentes níveis de formação técnica, tecnológica e profissional, considerando o cumprimento, prévio a todos os requisitos legais e a assinatura de convênios específicos, especialmente,

los requisitos establecidos en los artículos 3, 5, 7, 8 y 11 de la Ley 749 de 2002 de la República de Colombia, según las tarifas que cada institución administra para carreras, maestrías, doctorados e idiomas.

Cláusula II - Ámbito de aplicación

Para el desarrollo de las acciones de cooperación acordadas en la Cláusula Uno, la UENF y la UGC pueden elaborar los programas y proyectos, que procederán de acuerdo con la modalidad de acuerdos específicos, respetando también las competencias otorgadas por la ley entre las cuales se puede enfatizar que la principal institución educativa que admita a los estudiantes en estas condiciones será responsable de llevar a cabo el proceso de verificación de los estudios anteriores, el análisis académico de los contenidos, el desarrollo del programa en sus instalaciones y la gestión de los recursos del programa; Considerando que estos convenios específicos no pueden ignorar las competencias que la ley determina con precisión para cada tipo de institución.

Cláusula III - Plan de trabajo

Para lograr el objeto acordado, las Partes acuerdan elaborar términos adicionales con sus respectivos planes de trabajo, elaborados de forma complementaria, que formarán parte integrante de este acuerdo, independientemente de la transcripción.

PARÁGRAFO ÚNICO - Todo plan de trabajo deberá contener al menos la siguiente información:

- a) Identificación del objeto a ejecutar;
- b) Objetivos a alcanzar;
- c) Etapas o fases de ejecución;
- d) Plan de aplicación de los recursos financieros, si procede;
- e) Calendario de desembolsos, si procede;
- f) Previsión del comienzo y del final de la ejecución del objeto, así como la conclusión de las etapas o fases programadas.

Cláusula IV - Cargos financieros

- 1) No habrá transferencia de recursos financieros entre las partes.

levando em consideração os requisitos estabelecidos nos artigos 3º, 5º, 7º, 8º e 11º da Lei 749 de 2002, de acordo com as taxas que cada instituição administra para carreiras, mestres, doutorados e idiomas.

Cláusula II - Âmbito de aplicação

Para o desenvolvimento de ações de cooperação acordadas na Cláusula Primeira, a UENF e a UGC poderão elaborar os programas e projetos, os quais tramitarão de acordo com a modalidade de convênios específicos, respeitando igualmente as competências dadas pela lei entre as quais se pode destacar que a instituição educativa titular que admita os estudantes nessas condições será a responsável de realizar o processo de verificação dos estudos anteriormente cursados, a análise acadêmica dos conteúdos, o desenvolvimento do programa em suas instalações e o manejo dos recursos do programa; considerando que estes convênios específicos não podem desconheceras competências que de maneira precisa a lei determina para cada tipo de instituição.

Cláusula III - Plano de trabalho

Para o alcance do objeto pactuado, avançam as Partes pela elaboração de termos aditivos com seus respectivos planos de trabalho, elaborado(s) em regime de complementariedade, que passarão a fazer parte integrante deste acordo, independentemente de transcrição.

PARÁGRAFO ÚNICO – Todo Plano de Trabalho deverá conter as seguintes informações, no mínimo:

- a) Identificação do objeto a ser executado;
- b) Metas a serem atingidas;
- c) Etapas ou fases de execução;
- d) Plano de aplicação dos recursos financeiros, se for o caso;
- e) Cronograma de Desembolso, se for o caso;
- f) Previsão de início e fim da execução do objeto, bem assim da conclusão das etapas ou fases programadas.

Cláusula IV - Encargos financeiros

- 1) Não haverá repasse de recursos financeiros entre as partes.

Cláusula V - Entrada en vigor y duración

El presente Acuerdo de Cooperación entrará en vigor a partir de la fecha de su firma y tendrá una duración de 5 años, prorrogable por consentimiento mutuo.

Cláusula VI - Enmiendas

- 1) El presente Acuerdo de Cooperación podrá ser modificado por consentimiento mutuo de las Partes, siempre que la Parte interesada notifique por escrito a la otra Parte con noventa (90) días de antelación.
- 2) Las modificaciones no afectarán a las acciones en curso de ejecución.

Cláusula VII - Resolución de diferencias

- 1) Las diferencias que puedan surgir de la interpretación y aplicación del presente Acuerdo de Cooperación serán resueltas por las Partes mediante negociación amistosa.
- 2) Si no se llega a un acuerdo amistoso, las Partes se comprometen a resolver sus diferencias por vía diplomática.

Cláusula VIII - Renuncia y terminación

- 1) Sin perjuicio de lo dispuesto en el párrafo IV, cualquiera de las partes podrá expresar en cualquier momento su intención de renunciar al presente Acuerdo mediante notificación por escrito a la otra Parte con noventa (90) días de antelación.
- 2) La terminación del presente Acuerdo de Cooperación no afectará a la realización de ninguna actividad de capacitación en andamiento en el marco del presente Acuerdo.

Cláusula IX - Foro

Para resolver las cuestiones derivadas de este acuerdo, que no puedan ser resueltas mediante el entendimiento mutuo de la medida administrativa, las partes convocantes eligen el foro del Distrito de Campos dos Goytacazes / RJ, renunciando las partes a cualquier otro, por más privilegiado que sea.

Cláusula X - Disposiciones finales

Las cuestiones que no estén expresamente previstas en el texto del presente Acuerdo serán resueltas conjuntamente por las Partes.

La persona de contacto para este Acuerdo de Colaboración será el Sr. Rector, (FUNCIÓN DE LA PERSONA EN LA PARTE INVOLUCRADA), en representación del Prof. Dr. **Raúl Ernesto López Palacio** como Rector, en

Cláusula V - Entrada em vigor e duração

Este Acordo de Cooperação entrará em vigor a partir da data da sua assinatura e terá a duração de 5 anos, podendo ser renovado por mútuo consentimento.

Cláusula VI - Emendas

- 1) O presente Acordo de Cooperação pode ser emendado por consentimento mútuo das Partes, devendo a parte interessada notificar por escrito esta intenção à outra parte com noventa (90) dias de antecedência.
- 2) As emendas não afetarão as ações em execução.

Cláusula VII - Resolução de diferenças

- 1) As diferenças que possam surgir da interpretação e execução do presente Acordo de Cooperação serão resolvidos pelas partes mediante negociação amigável.
- 2) Caso não se verifique acordo amigável, as partes comprometem-se a resolver suas diferenças por via diplomática.

Cláusula VIII - Denúncia e término

- 1) Sem prejudicar o disposto no ponto IV, qualquer uma das Partes pode manifestar, em qualquer momento, a sua intenção de denunciar o presente Acordo, notificando a outra parte por escrito com noventa (90) dias de antecedência.
- 2) O término do presente Acordo de Cooperação não afetará o cumprimento de qualquer ação de formação em execução no âmbito do presente.

Cláusula IX – Do foro

Para dirimir questões decorrentes deste acordo, que não possam ser resolvidas através de mútuos entendimentos de medição administrativa, elegem os convenientes o foro da Comarca de Campos dos Goytacazes/ RJ, renunciando as partes a qualquer outro, por mais privilegiado que seja.

Cláusula X - Disposições finais

As questões não expressamente previstas no texto do presente Acordo serão resolvidas conjuntamente pelas Partes.

A pessoa de contato para este Acordo de Colaboração será o Senhor Reitor (FUNÇÃO DA PESSOA NA PARTE ENVOLVIDA), representando o Prof. Dr. **Raul Ernesto Lopez Palacio** na qualidade de Reitor, representando a



UNIVERSIDAD
La Gran Colombia



Secretaria de Estado de Ciência, Tecnologia e Inovação
Universidade Estadual do Norte Fluminense Darcy Ribeiro
Assessoria de Assuntos Internacionais e Interinstitucionais

representación de la UENF.

La UENF se encargará de publicar un extracto del Acuerdo en el DOERJ, enviar copias a la SECTI y al TCERJ y lanzar los datos en SIGFIS.

Y, como están acordadas y juntas, las partes firman este Instrumento de 02 (dos) maneras en igual forma, contenido y valor.

UENF.

Caberá à UENF a publicação de extrato do Acordo em DOERJ, o envio de cópias à SECTI e ao TCERJ e lançamento de dados no SIGFIS.

E, por estarem avençados e juntos, firmam as partes o presente Instrumento em 02 (duas) vias de igual forma, teor e valia.

Campos dos Goytacazes, _____ de _____ de 2021
Bogotá D.C., Colombia, 26 de marzo de 2021



Marco Tulio Calderón Peñaloza
Rector y Representante Legal - UGC



Raul Ernesto Lopez Palacio
Reitor - UENF